



Electric Fan (PEDESTAL FAN)

電風扇 (軸承電風扇)

مروحة كهربائية (مروحة ثابتة)

Model No. رقم التوبيل: **P40VS, P40V, P40VH**
P40WS, P40W (Lamp Model)

Operating Instructions

使用說明書

تعليمات التشغيل

SPECIFICATIONS 規格 المواصفات

MODEL NO.	VOLTAGE (V)	FREQ. (Hz)	POWER (W)	معامل	التردد (هرتز)	القدرة (الواط)	رقم التوبيل
P40W, P40WS	220-240	50	53.5 - 61.5	0.99	50	53.5 - 61.5	P40W, P40WS
P40VS, P40V, P40VH	220-240	50	47.5 - 54.5	0.99	50	47.5 - 54.5	P40VS, P40V, P40VH

MODEL NO.	Rating				Blade Speed of Each Position (r/min.)	Power Factor (Note: Motor only)	Rated Air Delivery (m ³ /min.)	Number of Speed	Fan Size (cm)	Type of Insulation
	Voltage (V)	Frequency (Hz)	Input (W)							
P40W	127	60	61	5	880, 1070, 1220	0.99	51	3	40	Functional Insulation
	220	60	59	6	751, 1007, 1295	0.99	54			
P40V	127	60	61		880, 1070, 1220	0.99	51	3	40	Functional Insulation
	220	60	59		751, 1007, 1295	0.99	54			

نوع العازل	حجم التوربينة (سم)	عدد السرعات	كمية الهواء القادرة (م ³ /دقيقة)	معامل القدرة (ملاحظة: التوربينة فقط)	سرعة الريشة في كل وضع (دقة / دقيقة)	التعديل		رقم التوبيل
						الدخول (وات)	التوربينة (هرتز)	
عازل فعال	10	3	41	0.99	111-1-0-AA0	4	11	11V
			42	0.99	111-1-0-V-01	1	49	11
عازل فعال	10	3	41	0.99	111-1-0-AA0	4	11	11V
			42	0.99	111-1-0-V-01	49	11	11

Before operating this set, please read these instructions completely. **استعمل مع الفولطية القدره فقط.**

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. **استعمل مع الفولطية القدره فقط.**

Ensure that the fan is switched off from supply main before clearing or maintenance. **تأكد من فصل التوربينة من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل تظيف أو صيانة التوربينة.**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. **هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة الأشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إلا إذا استخدموا تحت الإشراف أو وفقاً لتعليمات المتعلقة باستخدام هذا الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.**

To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. **تفادي إمكانية حدوث جروح للمستخدمين أو تلف الممتلكات. يرجى اتباع التوضيح المكتوب في الأسفل من المنتج غير مسؤول عن الحوادث والنزاع التي تحدث نتيجة خلل في التركيب أو تظفي فيه.**

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. **يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.**

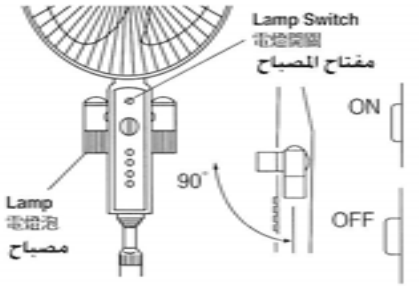
Thank you for purchasing this product. **شكراً جزيئاً لشراءك هذا المنتج.**

P40WS, P40W

LAMP MODEL ONLY

電燈泡樣品

موديل مصباحي فقط



How to use the lamp. كيفية استخدام المصباح
電燈用法。

- The lamp turns ON/OFF each time the switch is pressed. **مصباح** وينطفئ، المصباح كل مرة يضغط فيها المفتاح. **مصباح**每次按下按鈕能把電燈泡亮或息滅。
- The lamp holder is able to rotate 90° and can be stopped in the desired position. **مصباح** حامل المصباح قابل للدوران 90° ويمكن إيقافها في الوضع المطلوب.

Note 注意 ملاحظة

- Do not rotate the lamp holder over 90°. (It may otherwise cause trouble.) **لا يدبر حامل المصباح أكثر من 90°.** (إخلاف ذلك قد يحدث خلل.)

How to replace the lamp. 電燈泡的替換方法

When replacing the lamp, unplug the electric fan first to prevent electric shock. **عند استبدال المصباح، أولاً افصل قابس المروحة الكهربائية وذلك لمنع حدوث صدمة كهربائية.**

If the lamp filament is burned out, replace both lamps. **إذا كانت فتيلة المصباح قد احترقت، استبدل كلا المصباحين.**

Remove the clip by using a screwdriver. **إزالة الشبك باستخدام مفك.**



Match the marks (▼▲). (Shift the mark to the left.) **طبق العلامات (▼▲). (حرك العلامة إلى اليسار.)**

After matching the mark (▲), pull the cover to remove. **بعد مطابقة العلامة (▲)، اجذب الغطاء لنزعه.**

The lamp can be removed by turning counter clockwise. **يمكن نزع المصباح بإدائه في عكس اتجاه عقارب الساعة.**

The lamp replacement can be completed by reversing the removing procedure. **يمكن أكتمال استبدال المصباح بتنفيذ عكس طريقة النزع.**

Note 注意 ملاحظة

- This lamp is an ornamental lamp. **هذا المصباح بعد مصباح زخرفي للزينة.**
- The power consumption (W) of the lamp used should be as specified. **استهلاك القدرة (وات) للمصباح المستخدم يجب أن يكون كماحدد إخلاف ذلك قد يحدث تغير اللون أو تشوه الشكل.**

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事項

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.
請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。

تأكد من المحافظة على احتياطات الامان التالية من اجل تجنب حصول جروحك او للاشخاص الاخرين وكذلك حصول ضرر لممتلكاتك.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.
下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。

	WARNING تحذير	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. 此項警告您錯誤操作此產品可能會導致死亡或嚴重受傷。
	CAUTION تنبيه	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此項警告您錯誤操作此產品可能會導致受傷或對財物造成物理性損壞。

Precautions are classified using the following symbols.
應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。

	Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. 這圖示表示「禁止」做的事。		This symbol denotes action that are compulsory. 這圖示表示「必須」要做的事。
--	--	--	---

احتياطات الامان مصنفة بالرموز التالية

	Never try to take apart, repair or modify this product. 切勿擅自拆裝、修理或改造。		Do not damage power cord or main plug. 切勿使電線或插頭受損。
	It may cause fire or electric shock. 會引致火災或觸電。		Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit. 引致受傷、觸電、甚至因短路引起火災。
	Do not take apart. 禁止拆裝。		If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
	Contact the dealer for repairing this product. 若本品故障時請找經銷商修理。		Make sure main plug is fully inserted into socket. 確定電源插頭完全插入插座。
	Do not plug line cord into outlet until fan has been completely assembled. 除非電風扇完全裝配妥當，否則不要將電源線插入電源出口。		Loose engagement of plug and socket may cause electric shock or fire due to overheating of plug. 若插頭或插座不穩，可能會引致觸電或插頭過熱而引致火災。
	Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage. 不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。		Do not use damaged plug or loosen socket. 不要使用已損壞的插頭或鬆動插座。
	Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage. 不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。		Do not use damaged plug or loosen socket. 不要使用已損壞的插頭或鬆動插座。
	Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage. 不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。		Do not use damaged plug or loosen socket. 不要使用已損壞的插頭或鬆動插座。

احتياطات الامان

WARNING 警告

Wipe off dust on the plug and socket periodically.
要定期清除電源插頭及插座上之灰塵。

Amass the dust from the fan and the fan body periodically.
定期清除電扇及電扇機殼上的灰塵。

Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire.
如果電源插頭上積聚了灰塵，天氣潮濕時會容易引致絕緣不良而導致火災。

Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug.
請將電源插頭拔起，用干布抹淨。

Unplug the fan if it will not be used for a long period.
若長時間不使用風扇，請將電源插頭拔出。

Disconnect power supply before cleaning.
清潔前必須先切斷電源。

Otherwise it may cause electric shock.
否則可能會引致觸電。

Unplug before cleaning.
清潔前請先拔掉電源插頭。

Never touch the plug if your hands are wet.
手濕時切勿接觸電源插頭。

Do not touch the plug if your hands are wet.
手濕時切勿接觸電源插頭。

May cause electric shock.
可能會引致觸電。

Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.
安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。

Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.
安裝錯誤可以導致火災、電擊、機組掉落和受傷。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

CAUTION 小心

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use in the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Do not use under the following situations:
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
• Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

NAME OF PARTS/HOW TO OPERATE

各部件名稱及使用方法

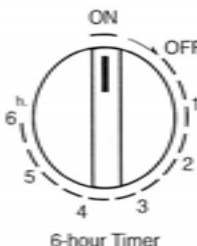
أسماء الاجزاء/كيفية التشغيل

TIMER CONTROL

定時控制

التحكم بالمؤقت

- Set it to the desired time. 調較至需要的时间。
- اضبطه الى الوقت المرغوب.
- ON...Continuous operation. 連續運作。
- OFF...Stop. 停止。
- ON...ON 連續運作。
- OFF...OFF 停止。
- ON 連續運作。
- OFF 停止。



- Note
- For timer setting, turn timer knob to desired time position. (1h. - 6h. position)
 - Setting timer may vary if timer knob is turned to more than 6h. position (more than 6 hours).
- 注意
- 設置定時器時，轉動定時器旋鈕至所要的時間位置。(1小時 - 6小時位置)
 - 設置定時可能改變如果定時器旋鈕被轉至超過6小時的位置(超過6小時)。

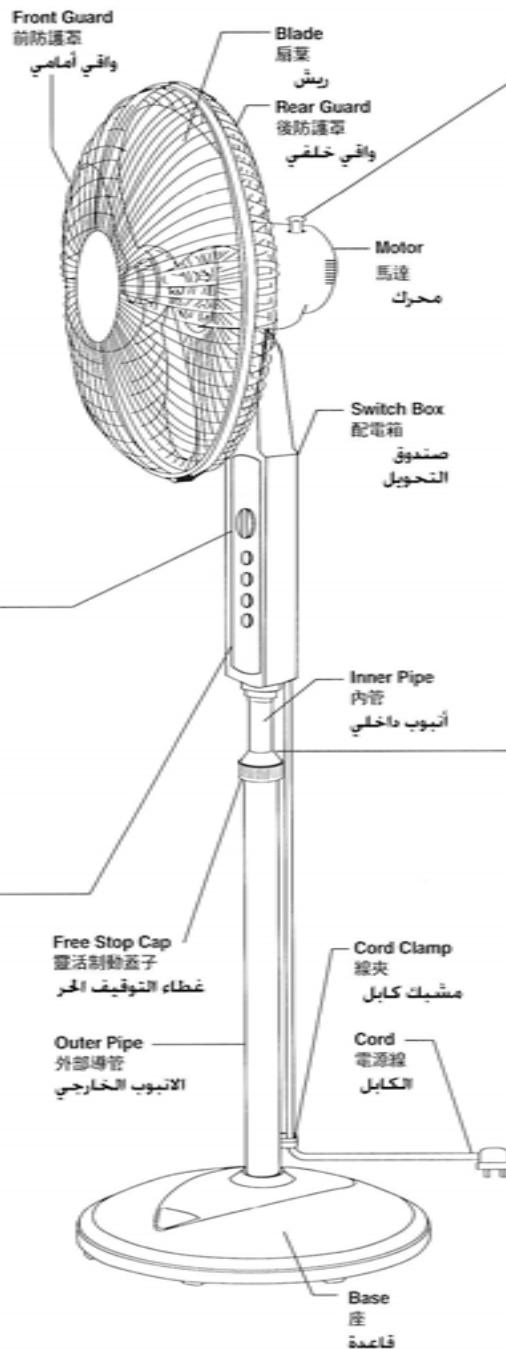
- ملاحظة
- لضبط المؤقت، دَوِّر قرص المؤقت على وضع الوقت المطلوب. (اوضِع 1 ساعة - 6 ساعات)
 - يمكن ان يختلف ضبط الوقت اذا تم تدوير قرص المؤقت الى اكثر من 6 ساعات (اكثر من 6 ساعات).

SPEED CONTROL

速度控制

التحكم في السرعة

- Press the desired speed button. 將所需要速度的按钮按下。
- اضغط زر السرعة المرغوبة.



Oscillate the set as illustrated and adjust the wind speed for better cool breeze effect. 如插图所示振動組件和調節風速以獲得更好的涼風效果。

نذب المروحة كما هو مبين في الرسم واضبط سرعة الرياح من اجل الحصول على فعالية نسيم بارد.

OSCILLATION KNOB

搖頭按鈕

زر الدوران



(Oscillator angle 90°) (الزاوية 90 درجة)

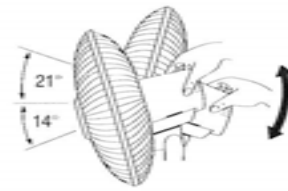
Oscillation Knob 搖頭按鈕

ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

風向調節

ضبط اتجاه الهواء

Side View Vertical Adjustment (35°) 側視圖 上下調節 (35度)



منظر جانبي ضبط عمودي (35 درجة) Adjust vertically. 上下推按. اضبط عمودي.

Top View Horizontal Adjustment (72°) 頂視圖 左右調節 (72度)



منظر علوي ضبط افقي (72 درجة) Adjust horizontally. 左右轉動. اضبط أفقياً.

HEIGHT ADJUSTMENT CONTROL

高度調節旋鈕

التحكم في ضبط الارتفاع



To adjust height. Loosen the Free Stop Cap. Adjust the fan height by moving the switch box to desired height and retighten the Free Stop Cap. 若要調節高度，鬆開靈活制動蓋子。將配電箱移至所要的高度以調節風扇高度，然後重新鎖緊靈活制動蓋子。

الضبط الارتفاع. فك غطاء التوقيف الحر. اضبط ارتفاع المروحة بواسطة حرك صندوق التحويل الى الارتفاع المطلوب وبعد ذلك اعد شد غطاء التوقيف الحر.



Do not hold at the neck of the Free Stop Cap as this may hurt your hand if the switch box falls. 不要握住靈活制動蓋子的管蓋部份，因為如果配電箱掉落可能會導致你的手受傷。

لا تمسك عنق غطاء التوقيف الحر لان ذلك يمكن ان يجرح يديك اذا سقط صندوق التحويل.



Do not hold the Knee Joint as this may hurt your hand if the Guard in isolated to Knee Joint. 不要握住接管的震蓋，將可能會導致你的手受傷。

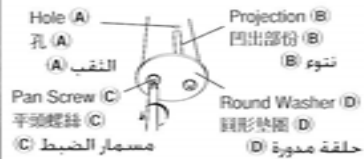
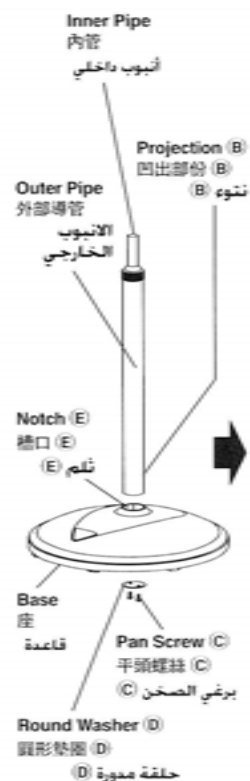
لا تمسك الوصلة المفصالية لان ذلك يمكن ان يجرح يديك اذا نذب الواقي على الوصلة المفصالية.

Do not oil the Pipe 不要在管子放潤滑油。 لا تضع زيت على الأنبوب.



OUTER PIPE ASSEMBLING

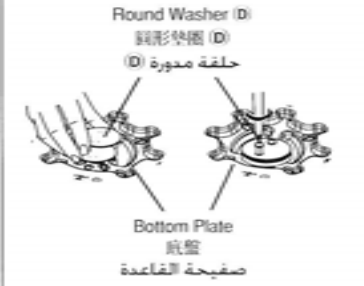
外部導管裝組 جميع الانابيب الخارجى



(1) Unscrew the pan screw (C) to remove round washer (D).
旋出平頭螺絲 (C) 以拆除圓形墊圈 (D)。
فك برغي الصحن (C) لتزح الحلقه الدوره (D).

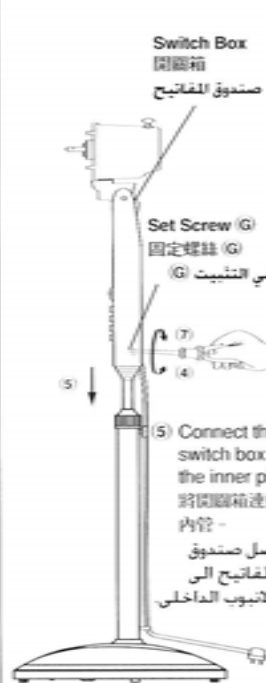


(2) Set the projection (B) to the notch (E) and insert outer pipe into stand cover until hole (A) fully inserted.
將凹口 (B) 插入槽口 (E) 然後將外部導管插入站架蓋子直至圓孔 (A) 完全插入。
واين التواء (B) مع التلم (E) وادخل الانبوب الخارجى داخل غطاء الحامل حتى يدخل الثقب (A) بصورة كاملة.



(3) Fix the round washer (D) to bottom plate and tighten the pan screws (C) firmly.
將圓形墊圈 (D) 固定在底座上，然後鎖緊螺絲 (C)。
ثبت الحلقه الدوره (D) على صفيحه القاعدة وشد برائفى الصحن (C) بصورة محكمة.

(4) Loosen the set screw (G).
把固定的螺絲取下 (G) -
انزع مسمار التثبيت (G).



(5) Connect the switch box to the inner pipe.
將開關箱連接內管 -
صل صندوق الفتح الى الانبوب الداخلى.

(6) Fix the cord clamp (F).
把線夾 (F) 固定 -
الصق مشبك كابل (F).

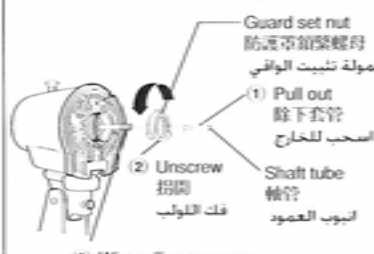
* Cord Clamp (F) attached to Cord.
مشبك السلك (F) موصول على السلك.

(7) Completely tighten the set screw (G).
把固定螺絲按緊 (G) -
احكم تماما ربط مسمار التثبيت (G).

(8) Hook the cord to cord clamp (F).
用線夾 (F) 把電源線固定 -
اربط الكابل الى مشبك كابل (F).

Before you start assembling Blade and Guard

開始裝配扇葉和保護罩之前
قبل أن تبدأ جميع ريش المروحة والواقى



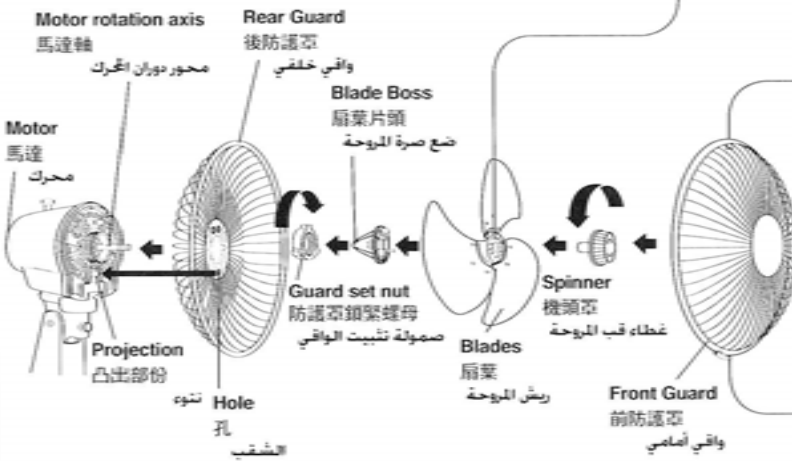
(1) Pull out the shaft tube.
1) اسحب للخارج انبوب العمود

(2) Unscrew the set screw (G).
2) فك التلوب

(3) Wipe off any grease.
3) امسح وتنظف أى شحوم

* Please keep the shaft tube for future storing (Prevent motor from rusting).
* 請不要扔掉套管，以便收藏風套時套回 (有助防止馬達軸氧化) -

* Wipe off any grease from the motor shaft.
* امسح وتنظف أى شحوم من اجل المحرك.



(1) Set the Blade Boss projection on to the Shaft Pin.
將扇葉軸口設至軸銷 -
اضبط تنوء صرة الشفرة على دبوس العمود.

(2) Set the hole to the pin.
把孔口對準封鎖器合 -
اضبط الفتحة على المسمار.

Put rear and front guards together.

與前後防護罩對合 -
ضع الواقى الخلفى والامامى



(2) Snap together the front and rear guards.
兩手將前後防護罩嵌合 -
اجعل الواقى الخلفى والامامى ينطبقان معا.



(3) Press on the clip.
將夾扣向上按緊 -
اضغط المشبك.



Lock clip upwards to hold guard.
夾扣向上按把防護罩鎖緊 -
انقل المشبك الى الاعلى ليمسك الشبكة

CAUTION 小心 注意
Check to confirm that the fan is correctly installed!
確認風扇是否已按正確安裝!

افحص لتتأكد من ان المروحة مركبة بالشكل الصحيح!

* Securely snap together the front and rear guards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off onto you.

* 務必扣住夾扣將前、後防護罩牢穩地固定在一起，否則前防護罩可能會掉落到你的身上。

* 請務必扣住夾扣將前、後防護罩牢穩地固定在一起，否則前防護罩可能會掉落到你的身上。

* 請務必扣住夾扣將前、後防護罩牢穩地固定在一起，否則前防護罩可能會掉落到你的身上。